

October 18, 1976

**Cable, Cabinet to the Swedish Embassy, Pyongyang,
and Swedish Embassy, Peking, via the Political
Department**

Citation:

"Cable, Cabinet to the Swedish Embassy, Pyongyang, and Swedish Embassy, Peking, via the Political Department", October 18, 1976, Wilson Center Digital Archive, Obtained by Charles Kraus from the Utrikesdepartementet (Ministry for Foreign Affairs), Sweden, according to the Public Access to Information and Secrecy Act, UD2017/10792/RS.
<https://wilson-center.drivingcreative.com/document/209121>

Summary:

The Cabinet informs the Swedish embassies in Pyongyang and Beijing about the police investigation revolving the North Korean embassy in Stockholm. It asks personnel in Pyongyang to make an assessment about their own security in light of the scandal.

Credits:

This document was made possible with support from Kyungnam University

Original Language:

Swedish

Contents:

Original Scan
Translation - English

Ur Leifland, BMH

Avsändningsort

Ärende	Datum 1976-10-18		Önr
	Avd C	Grupp 53	Mål Xko / allu

Adress Svensk Svensk
 PYONGYANG PEKING

Text MYCKET BRÅDSKANDE
 Från polchefen.

Följ. idag till Pyongyang ...!

Primo Polisen i dag meddelat mycket starka indicier finns även Stockholms-ambassaden ägnat sig åt försäljning i stor skala av cigaretter och sprit. sannolikt också åt hantering av narkotika -

Allt talar enligt polisen för att

Fyra svenska medborgare i dag begärts häktade. Husrannsakan görs sju platser. Polisrapport väntas föreligga i morgon tisdag eftermiddag.

Allt talar för att denna rapport kommer att leda till att ambassadören och annan personal ombeds lämna landet.

Secundo Om Du inte själv anser Dig ha starka skäl annan uppfattning, bör Din och Petersons familjer samt Malmsten omedelbart lämna landet.

Vi anser av två skäl att Du och Peterson bör stanna kvar: dels för att bistå svenska medborgare som kan finnas i Nordkorea. Dels - och framför allt - därför att ett hemkallande av er nu skulle innebära halft erkännande vår sida av de uppdiiktade anklagelser av något slag som med all sannolikhet kommer att riktas mot er av nordkoreanska regeringen sedan Kil utvisats. Om Du emellertid bedömer risken liv och lem stor för Dig och Peterson skall självfallet även Du och han lämna.

Tertio Om Du väljer stanna kvar kan Du enligt eget bedömnade informera ambassad med vilken Du kan ha goda kontakter (jugoslaven som jag träffade?). Sådan kontakt kan kanske vara värdefull för Dig i tillspetsat läge.

Cabinet

Ifyllas av telegramexpeditören	
Avsändt den 18/10	Sign Cj

Dispatch[ed by]: Ur Leifland, BMH

Matter: [blank]

□□□

□□□□

Date: 1976-10-18

DNR: □□□

□□□□

Section: [illegible] C

Group: 53

2

20

Purpose: [illegible] □□ □□

□□□

□□□□

Address[ed to]: Swedish [Embassy], PYONGYANG

Swedish [Embassy],

PEKING [Beijing]

Following day to Pyongyang... □□ □□

Text: VERY URGENT

From the Chief of Police

First The police has today announced that there are very strong indications that also the [North Korean] Embassy in Stockholm have been selling alcohol and cigarettes in a large scale - probably also dealing in narcotics - [redacted text]. Everything points to the fact that [redacted text].

There's been an issue of an arrest for four Swedish citizens today. House searches conducted seven places. Police report expected tomorrow, Tuesday afternoon.

Everything points to that this will result in the ambassador and other personnel will be asked to leave the country.

Second If you don't have strong reasons for a differing opinion, your [sic; presumably Charge d'Affaires Erik Cornell] and Peterson's families and Malmsten's should immediately leave the country [North Korea].

We have two reasons to think that you and Peterson should stay: partly, to assist Swedish citizens that might still be in North Korea. Partly - and most importantly - a recall of you now would mean a half acknowledgement of the invented accusations of any kind that, with all probability, will be levied at you by the North Korean government, since Kil [Jae Gyong, also spelled Gil Jae-gyeong; North Korean Ambassador in Stockholm] was deported. However, if it's your assessment that the risk to your life, and to Peterson, both you and him can of course leave the country.

Third If you decide to stay, you can at your own behest inform the embassy with which you have good relations (the person from Yugoslavia I met?). Such contact may be of value to you in such a pointed situation as this.

Cabinet

□□□

□□□□

To be filled out by the telegram dispatcher. □□□

□□□□

Sent: 18/10[/76]

Time:

Signature: [signed initials] □□ □□